



URANIA 9

MECHANIK VORM CLEMENS MÜLLER VEB DRESDEN N 6

Segment-Umschaltung, deshalb schnelles Umschalten. Kein Heben des Wagens, dadurch $\frac{3}{4}$ weniger Kraftverbrauch beim Umschalten von kleinen auf große Buchstaben. Bei Benutzung von Breitwagen ist die Krafteinsparung noch beträchtlicher, denn die Umschaltung ist eine der meist vollführten Funktionen, obwohl sie gerade vom kleinen Finger, dem schwächsten Glied der Hand, ausgeführt werden muß. Jede Urania 9 wird, ohne Mehrpreis, mit einem 6stelligen Dezimal-Tabulator geliefert. Die Anschlag-Regulierung ermöglicht individuelle Anpassung des Anschlages an die Hand des Schreibenden.

Сегментное переключение, поэтому быстрое переключение. Каретка без подъема, благодаря чему расход силы при переключении малых на большие буквы снижен на $\frac{3}{4}$. При употреблении широких кареток экономия расхода силы еще значительней, так как переключение является одной из наиболее часто выполняемых функций, несмотря на то, что она должна выполняться маленьким пальцем, самым слабым членом руки. Каждая машинка „Уrania 9“ поставляется с шести-значным десятичным табулятором без надбавки на цену. Регулирование ударов дает возможность индивидуального приспособливания удара к руке печатающего на машинке.

Segment shifting, therefore quick shifting. No lifting the carriage, therefore 75% less power while shifting from small letters to capital ones. When using a broad-carriage, still more power is saved, since shifting is one of the most frequent manipulations, though it must be executed by the little finger, the weakest of the hand. Every „Urania 9“ is furnished, without rise in price, with a decimal tabulator of six places. Regulation of touch admits of an individual adaptation to the hand of the person writing.

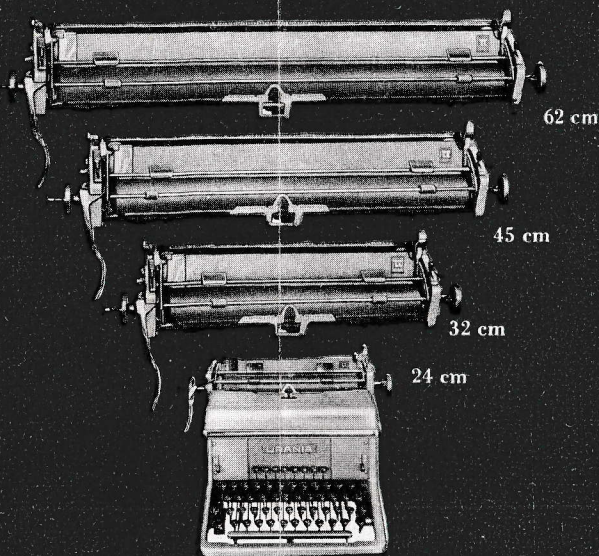
Zmieniacz segmentowy, dlatego szybkie zmienianie. Zadne podnoszenie karetki, przez to $\frac{3}{4}$ mniej zużycia sił przy zmianie liter małych na duże. Przy użyciu karetek szerokich, zaoszczędzenie sił fizycznych jest jeszcze znaczniejsze, ponieważ najczęściej wykonywana funkcja jest zmienianie, chociaż właśnie to czynić musi mały palec, najslabszy członek ręki. Każda URANIA 9 będzie dostarczana, bez nadwyżki ceny, z 6 cio klawiszowym tabulatorem decymalnym. Regulacja uderzeń zezwala na indywidualne dostosowanie uderzeń do ręki piszącego.

Touche « majuscules » à segment, par conséquent manipulation rapide. Il ne faut pas lever le chariot, par conséquent on a besoin de 75 % moins de force pour passer aux majuscules. En employant le chariot large, on peut épargner encore plus de force, car c'est une des manipulations les plus fréquentes, quoiqu'elle se fasse par le petit doigt, le plus faible de la main. Chaque machine à écrire « Urania 9 » est livrée, sans majoration de prix, avec un tabulateur décimal de six places. La régulation de la touche rend possible une adaptation individuelle à la main de celui qui écrit.

Die lieferbaren Wagen passen auf jede Urania 9 und sind leicht und schnell auszuwechseln. Durch Aufsetzen eines Breitwagens verwandeln Sie Ihre Urania 9 in wenigen Sekunden in eine hochwertige Spezialmaschine zum Beschreiben von Formularen.

Поставляемые каретки подходят к каждой машинке „Уrania 9“ и легко заменимы. Посредством применения широкой каретки Вы превращаете Вашу машинку „Уrania 9“ в течение нескольких секунд в высококачественную специальную машинку для заполнения формуляров.

The carriages deliverable fit into any „Urania 9“ and can easily and quickly be exchanged. By putting a broad-carriage on your „Urania 9“ you change it within a few seconds into a special typewriter of high value for the filling in of forms.



Dostarczane karетки pasują na każdą URANIA 9 i są lekko i szybko wymienione. Przez nałożenie szerokiej karетки przemienia się URANIA 9 w kilku sekundach w wysoko wartościową maszynę specjalną do zapisywania formularzy.

Les chariots livrables vont bien pour une « Urania 9 » quelconque, il est facile de les échanger. En mettant un chariot large sur votre « Urania 9 », vous la changez, dans quelques secondes, en une machine spéciale de grande valeur pour remplir des formulaires.

Moderne Form, vollkommen geschlossen.

Современная форма, совершенно закрытая.

Practical, modern form; completely closed.

Modna, współczesna forma; zupełnie zamknięta.

Forme moderne et pratique, complètement fermée.



Die Urania 9 bietet jedem Maschinenschreiber angenehme Arbeitsweise durch leichten, geschmeidigen Anschlag, stark abgedämpftes Schreibgeräusch, schnelle und saubere Schreibfähigkeit.

Каждому печатающему на машинке, „Урания 9” дает возможность приятного способа работы вследствие легкого, мягкого удара, сильного глушения во время печатания, быстрой и порядочной способности печатания.

By its easy, pliable touch, the highly suppressed noise and the quick, clean writing the “Urania 9” offers every typist an agreeable way of working.

URANIA 9 ułatwia i uprzyjemnia pracę każdemu piszącemu przez lekkie i miękkie uderzenie, bardzo stłumiony szmer pisanja, szybkie i czyste pismo.

Par la touche légère et souple, la répression forte du bruit et l'écriture rapide et nette la «Urania 9» offre un mode de travailler agréable à chaque dactylographe.

MECHANIK VORM. CLEMENS MÜLLER VEB

DRESDEN N 6

GROSSENHAINER STRASSE 1-5